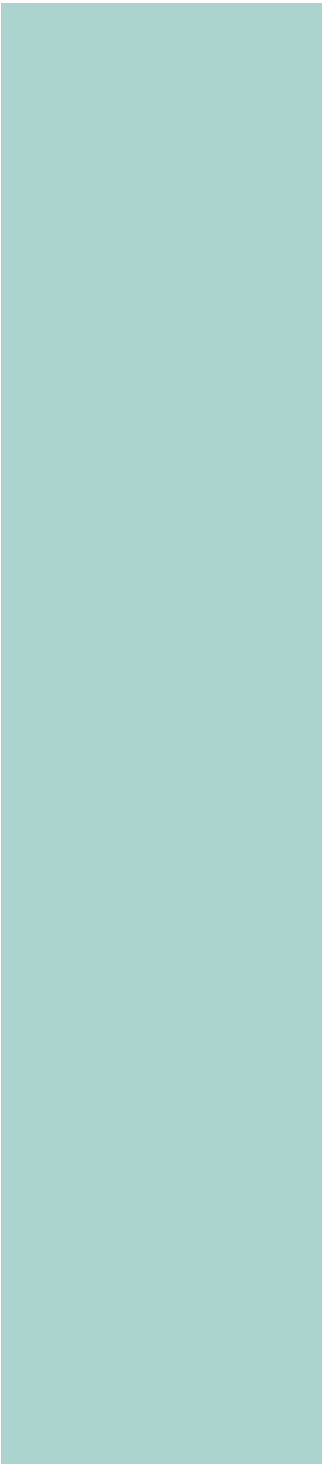


# Azur

GC4243, GC4238, GC4233, GC4223, GC4218



**PHILIPS**



**GC4243, GC4238, GC4233, GC4223, GC4218**

**ENGLISH 4**

18 عربي

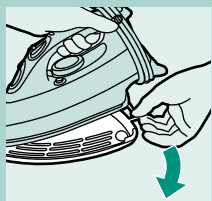
25 فارسی

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Never leave the iron unattended when it is connected to the mains.
- This appliance is not intended for use by children.
- Infirm persons should not be allowed to use the appliance without supervision. Keep an eye on children to make sure that they do not play with the appliance.
- The soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Never use the appliance if it is damaged in any way.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the water tank and also when you leave the iron even for a short while: set the steam control to position O, put the iron on its heel and remove the plug from the wall socket.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it may only be replaced by a service centre authorised by Philips in order to avoid hazardous situations.

## Before first use



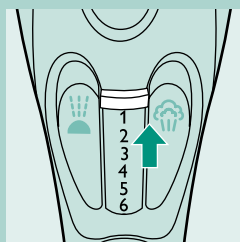
- 1** Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- 2** Remove the protective heat cover from the soleplate (type GC4243 only). Remove any sticker or protective foil from the soleplate.
- 3** Let the iron heat up to maximum temperature and pass the iron over a piece of damp cloth for several minutes to remove any residues from the soleplate.

► *The iron may give off some smoke when you use it for the first time. This will cease after a short while.*

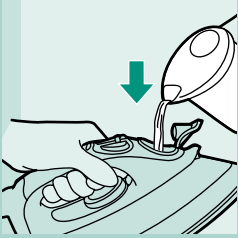
## Preparing for use

### Filling the water tank

Never immerse the iron in water:



- 1** Remove the mains plug from the wall socket.
- 2** Set the steam control to position O (= no steam).
- 3** Open the cap of the filling opening.
- 4** Tilt the iron backwards.

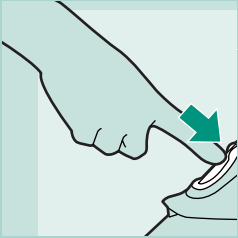


- 5** Fill the water tank with tap water up to the maximum level by means of the filling cup.

Do not fill the tank beyond the MAX indication.

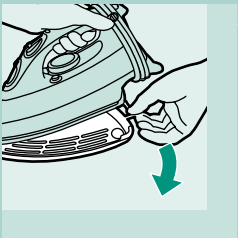
- If the tap water in your area is very hard, we advise you to mix it with an equal amount of distilled water or to use distilled water only.

Do not put additives, vinegar, starch or chemically descaled water in the water tank.



- 6** Close the cap of the filling opening. You will hear a click.

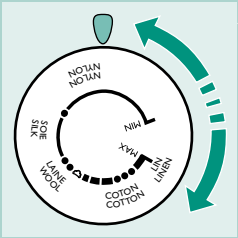
## Setting the temperature



- 1** Types GC4243 only: remove the protective heat cover.

Do not leave the protective heat cover on the soleplate during ironing.

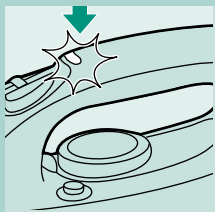
- 2** Put the iron on its heel.



- 3** Set the temperature dial to the required ironing temperature by turning it to the appropriate position.

- Check the garment label for the required ironing temperature.
- ● Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)
- ● Silk
- ●● Wool
- ●●● Cotton, linen
- If you do not know what kind(s) of fabric(s) an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.
- Silk, woollen and synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray function to prevent stains.
- Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.

- 4** Put the mains plug in an earthed wall socket.



- 5** When the amber temperature pilot light has gone out, wait a while before you start ironing.

The amber pilot light will go on from time to time during ironing.

## Using the appliance

### Steam ironing

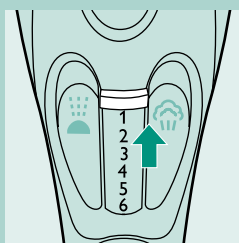
- 1** Make sure that there is enough water in the water tank.
- 2** Select the appropriate steam setting. Make sure that the steam setting you select is suitable for the ironing temperature selected:
- 1 - 3 for moderate steam (temperature settings ●● to ●●●)
  - 4 - 6 for maximum steam (temperature settings ●●● to MAX)

See 'Setting the temperature'.

- The iron will start producing steam as soon as the set temperature has been reached.

### Ironing without steam

- 1** Set the steam control to position O (= no steam).
- 2** Select the recommended ironing temperature.  
See 'Setting the temperature'.

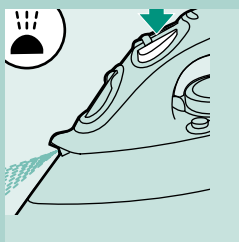


## Features

### Spraying

You can use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.  
Make sure that there is enough water in the water tank.

- 1** Press the spray button several times to moisten the article to be ironed.



## Shot of steam



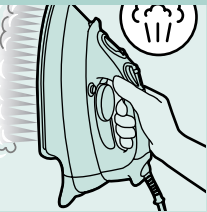
A powerful 'shot' of steam helps remove stubborn creases. The shot-of-steam function can only be used at temperature settings between ●● and MAX.

- 1 Press and release the shot-of-steam button.

## Drip stop

This iron is equipped with a drip-stop function: the iron automatically stops producing steam when the temperature is too low to prevent water from dripping out of the soleplate. When this happens you may hear a sound.

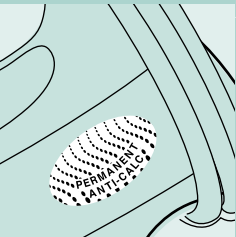
## Vertical shot of steam



- 1 The shot-of-steam function can also be used when you hold the iron in vertical position.

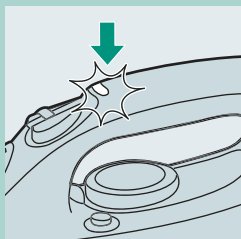
Never direct the steam at people.

## Automatic anti-calc function



- 1 The built-in anti-calc system reduces the build-up of scale and guarantees a longer life for the iron.

## Electronic safety shut-off function (types GC4243, GC4238 and GC4233 only)

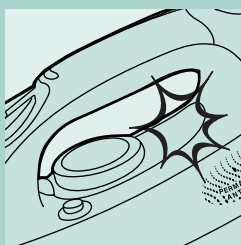


- 1** The electronic safety shut-off function automatically switches off the iron if it has not been moved for a while.
- 2** The red auto-off pilot light starts blinking to indicate that the iron has been switched off by the safety shut-off function.

To let the iron heat up again:

- Pick up the iron or move it slightly.
- The red auto-off pilot light goes out. If the temperature of the soleplate has dropped below the set ironing temperature, the amber temperature pilot light goes on.
- If the amber pilot light goes on after you have moved the iron, wait for it to go out before you start ironing.
- If the amber pilot light does not go on after you move the iron, the soleplate still has the right temperature and the iron is ready for use.

## Alert light



- 1** Types GC4243 and GC4238 only:
  - The iron is equipped with a blue alert pilot light.
  - The blue alert light burns as long as the iron is plugged in, even if the iron has been switched off by the safety shut-off function.

## Cleaning and maintenance

### Using the calc-clean function

You can use the calc-clean function to remove scale and impurities.

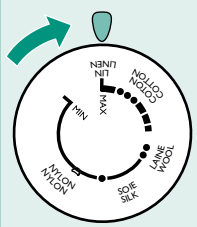
- 1** Use the calc-clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out from the soleplate during ironing), the calc-clean function should be used more frequently.

- 1** Set the steam control to position O.

- 2** Fill the water tank to the maximum level.

Do not put vinegar or other descaling agents in the water tank.





- 3** Select the maximum ironing temperature.
- 4** Put the plug in the wall socket.
- 5** Unplug the iron when the amber temperature pilot light has gone out.



- 6** Hold the iron over the sink, press and hold the calc-clean button and gently shake the iron to and fro.
  - ▶ Steam and boiling water will come out of the soleplate. Impurities and flakes (if any) will be flushed out.
- 7** Release the calc-clean button as soon as all the water in the tank has been used up.

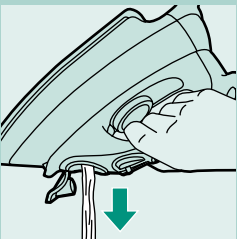
Repeat the calc-clean process if the iron still contains a lot of impurities.

### After the calc-clean process

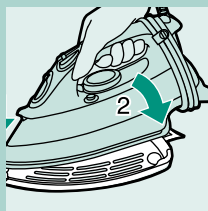
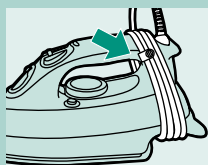
- Put the plug in the wall socket and let the iron heat up to allow the soleplate to dry.
- Unplug the iron when it has reached the set ironing temperature.
- Move the hot iron gently over a piece of used cloth to remove any water stains that may have formed on the soleplate.
- Let the iron cool down before you store it.

### After ironing

- 1** Remove the mains plug from the wall socket and let the iron cool down.
- 2** Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.
- 3** Clean the upper part of the iron with a damp cloth.
- 4** Regularly rinse the water tank with water. Empty the water tank after cleaning.



## Storage



- 1** Remove the mains plug from the wall socket and set the steam control to position O.
- 2** Empty the water tank.
- 3** a) Let the iron cool down. Wind the mains cord around the cord storage facility and fix it with the cord clip.

b) Always store the emptied iron horizontally on a stable surface and use a cloth to protect the soleplate.

- 4** Protective heat cover (type GC4243 only).

a) Put the iron on the protective heat cover.

Do not use the protective heat cover during ironing.

b) Wind the mains cord around the cord storage facility.

c) Store the iron with the protective heat cover horizontally on a stable surface.

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your iron. Please read the different sections for more details. If you are unable to solve the problem, please contact the Customer Care Centre in your country.

Problem	Possible cause(s)	Solution
The iron is plugged in but the soleplate is cold.	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.
The iron does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see 'Filling the water tank').
	The steam control has been set to position 0.	Set the steam control to a position between 1 and 6 (see 'Steam ironing').
	The iron is not hot enough.	Select an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber pilot light has gone out before you start ironing.
The (vertical) shot-of-steam function does not work.	The (vertical) shot-of-steam function has been used too often within a very short period.	Continue ironing in horizontal position and wait for a while before using the (vertical) shot-of-steam function again.
	The iron is not hot enough and/or the drip-stop function has been activated.	Select an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the amber pilot light has gone out before you start ironing.
Water droplets drip onto the fabric.	The cap of the filling opening has not been closed properly.	Close the cap properly. You will hear a click.
	An additive has been poured into the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	You have been using hard water, which has caused scale flakes to develop inside the soleplate.	Use the calc-clean function a few times (see 'Using the calc-clean function').
The red pilot light blinks (types GC4243, GC4238 and GC4233 only).	The safety shut-off function has switched the iron off (see 'Safety shut-off function')	Move the iron slightly to deactivate the safety shut-off function. The pilot light stops blinking.
The iron is plugged in but the blue alert light is out (types GC4243 and GC4238 only).	There is a connection problem.	Check the mains cord, the plug and the wall socket.

## دليل حل المشكلات

هذه الفقرة تلخص المشكلات المحتملة وواجبها مع مكواتك. الرجاء قراءة الاقسام المختلطة للمزيد من التفاصيل. اذا لم تتمكن من حل المشكلة، الرجاء الاتصال بمركز في الي بي إس لدعم الزبيلن في بلدك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة موصولة في الكهرباء ولكن القاعدة باردة.	منك مشكلة في التوصيل.	افحصي السلك الكهربائي ومقبس الكهرباء وقابسه الحائط.
لا تصدر المكواة أي بخار.	لا يوجد ماء كاف في خزان الماء.	لملئي خزان الماء (انظري الى فقرة فتعبئة خزان الماء). ●●
تم ضبط مفتاح التحكم بالبخار الى وضع O.	اضبطي مفتاح التحكم بالبخار الى وضع بي ١ و ٦ (انظري الى فقرة فالكلي بالبخار). ●●	اختراري درجة حرارة ملائمة للكلي بالبخار (من ١ الى MAX). ضعي المكواة على كاحلها وانظري الى أن ينطفئ الضوء المؤشر الأصفر قبل البدء بعملية الكلي.
ان وظيفة الدفع البخاري العمودي لا تعمل.	لقد تم استخدام وظيفة الدفع البخاري العمودي عدة مرات خلال فترة قصيرة.	تابعي عملية الكلي بوضع أفقي وانظري لفترة قصيرة قبل استخدام وظيفة الدفع البخاري العمودي مجددا.
قطرات ماء تتسرب على القماش.	ان غطاء فتحة التعبئة لم ي تم اغلاقه باحكام.	اغلقي الغطاء باحكام. ستمعني صوتكليك.
تصدر رقاقت و مواد ملوثة من قاعدة المكواة خلال عملية الكلي.	لقد تم سكب سائل اضافي داخل خزان الماء.	اسطفي خزان الماء ولا تضعي أي سائل اضافي داخل خزان الماء.
تصدر رقاقت و مواد ملوثة من قاعدة المكواة خلال عملية الكلي.	انك تستخدمي جي اه قاسية التي سببت في تكوين رقاقت من الكلس داخل قاعدة المكواة.	استخدمي وظيفة تنظيف الكلس المتراكم بضعة مرات (انظري الى فقرة فاستخدام وظيفة تنظيف الكلس المتراكم). ●●
ي قوم المؤشر الأحمر بالوميض (فقط موديل GC4233, GC4238, GC4243).	ان وظيفة التوقف التلقائي للسلامة قد أوقفت المكواة عن العمل (انظري الى فقرة فوظيفة التوقف التلقائي للسلامة). ●●	حركي المكواة قليلا ليلي قاف وظيفي فة التوقف التلقائي للسلامة. سي توقف الضوء المؤشر عن الوميض.
ان المكواة موصولة بالكهرباء ولكن الضوء المؤشر الأزرق المنيه منطفئ (فقط موديل GC4243 و GC4238).	منك مشكلة في التوصيل.	افحصي السلك الكهربائي ومقبس الكهرباء وقابسه الحائط.

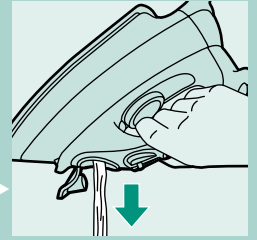
كربري عملية وظيفية تنظيفة الكلس المتركم اذا كان ت الكواة لآ تزال تحوي على الكثير من المواد الملوثة.

بعد عملية تنظيفة الكلس المتركم

- أوصلي مقبسه الكهرياء في قابسه الحاط ودعي الكواة تسخن لتسمحي للقاءعدة أن تجف.
- افصلي الكواة عن الكهرياء عن دمآ تصل الي درجة الحرارة المختارة.
- حركي الكواة الساخنة بلفظ فوق قطعة قمآ ثم ستعمله لآزالة أي بقع ماء تكون قد تكونت على قاعدة الكواة.
- دعي الكواة تبرد قليلا قبل تخزينها.

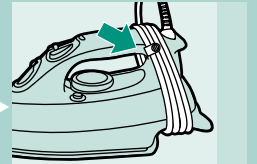
بعد عملية الكي

- 1 ان زعي مقبسه الكهرياء من قابسه الحاط ودعي الكواة تبرد.
- 2 ام سحي أي مواد عالقة على قاعدة الكواة بواسطة قطعة قمآ ثم بللة وسلي لتنظيفة غير كاسط.
- 3 نظفي الجزء الأعلى من الكواة بواسطة قطعة قمآ ثم بللة.
- 4 اسطفي بان تظلم خزان الماء بالماء. أفرغي خزان الماء بعد عملية التنظيفة.



التخزين

- 1 افصلي مقبسه الكهرياء من قابسه الحاط و اضبطي مفتاح التحكم بالبخار الى وضع O.
- 2 أفرغي خزان الماء.
- 3 أ دعي الكواة تبرد قليلا. لفي السلك الكهريائي حول المكان المخصص لتخزينه و ثبته بواسطة ملقط السلك.



ب) دليما تخزني الكواة المفرغة أفقيا على سطح محكم و استخدمي قطعة قمآ لمعالجة قاعدة الكواة.

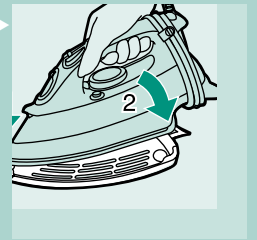
4 الغطاء الواقي من السخونة (فقط موديلات GC4243)

أ) ضعي الكواة على الغطاء الواقي من السخونة.

لا تستخدمي الغطاء الواقي من السخونة خلال عملية الكي.

ب) لفي السلك الكهريائي حول المكان المخصص لتخزينه.

ج) خزني الكواة مع الغطاء الواقي من السخونة أفقيا على سطح محكم.



الضمان والخدمة

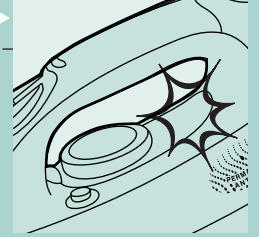
اذا احتجت لأي معلومات أو كان لديك مشكلة، الرجاء زيارة عنوان الانترنت الخاص بشركة فيليبس [www.philips.com](http://www.philips.com) أو اتصل بمركز فيليبس لخدمة العملاء في بلدك (سوف تجد رقم الهاتف مودون في نشرة الضمان العالمي). اذا لم يتواجد مركز لخدمة العملاء في بلدك، الرجاء مراجعة وكيل فيليبس أو اتصل بمركز الخدمة التابع لشركة فيليبس للأدوات المنزلية والعناية الشخصية.

إذا لم ينطفئ الضوء المؤشر الأصفر بعد تحريك المكواة، تكون درجة حرارة القاعدة صريحة وتكون المكواة جاهزة للاستخدام.

ضوء من به

### فقط موديلات GC4238، GC4243

- المكواة مزودة بضوء مؤشر أزرق من به.
- يضاء الضوء المؤشر الأزرق المن به طالما تكون المكواة موصولة بالكهرباء، وحتى لو كانت المكواة قد أوقفت عن العمل من خلال وظيفتي التوقف التلقائي للسلامة.



### التنظيف والصيانة

#### استخدام وظيفتي تنظيف الكلس المتركم

يمكنك استخدام وظيفتي تنظيف الكلس المتركم لإزالة الكلس المواد الملوثة.

- استخدم وظيفتي تنظيف الكلس المتركم مرة كل أسبوعين. إذا كانت الماء في بلدك قاسية (أي عن دم تصد رقاقت من قاعدة المكواة أثناء عملية الكي)، يجب استخدام وظيفتي تنظيف الكلس المتركم أكثر.

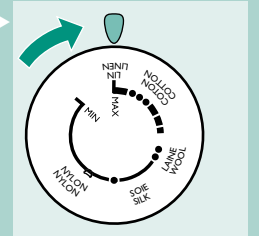
1 اضبطي مفتاح التحكم بالبخار الى وضع O.

2 املئي خزان الماء الى أقصى مستوى.  
لا تضعي الداخل في مودج سائل أخرى مزيل للكالسيوم داخل خزان الماء.

3 اختاري درجة حرارة الكي القصوى.

4 أوصلي المقبض في قابس الحائط.

5 افصلي التيار الكهربائي عن المكواة عن طريق إطفاء الضوء المؤشر الأصفر الخاص بدرجة الحرارة.



6 احلمي المكواة فوق المغسلة واضغطي وثبتي مفتاح تنظيف الكلس المتركم ورجي بلطف المكواة.

سوف يخرج البخار وماء مغلي من قاعدة المكواة. سوف تخرج أيضا المواد الملوثة والرقاقات (إذا كانت موجودة في الداخل).



7 حرري مفتاح تنظيف الكلس المتركم حالمًا تكون كافة الماء في خزان الماء قد استخدمت.

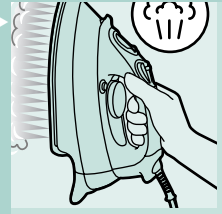
## منع تسرب الماء

ان المكواة مزودة بوظيفة منع تسرب قطرات الماء. تتوقف المكواة أوتوماتيكيًا عن اصدار البخار عندما تكون درجة الحرارة من خفصة جدا لتجنب تسرب قطرات الماء من قاعدة المكواة. عندما يحدث ذلك من المحتمل أن تسمع صوت.

## دفعه بخار علمودي

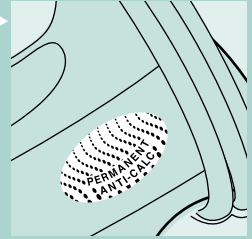
1 يمكن استخدام وظيفة دفع البخار أيضا عند حمل المكواة بوضع علمودي.

لا توجهي البخار أبدا إلى أي شخص



## وظيفة منع تراكم الكلس الأتوماتيكية .

1 ان نظام منع تراكم الكلس المزودة به المكواة يقلل من تراكم الكلسوي ضمن عمرا أطول للمكواة.



وظيفة التوقف التلقائي الكالكروني للسلامة (فقط مودي لات GC4238، GC4233)

1 ان وظيفة التوقف التلقائي الكالكروني للسلامة توقف المكواة عن العمل أوتوماتيكيًا اذا لم تتحرك المكواة لفترة معينة من الوقت.

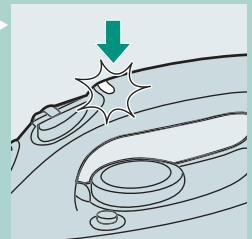
يبدأ الضوء المؤشر الأحمر لوظيفة التوقف التلقائي بالوميض لشيء بأن المكواة قد توقفت عن العمل من قبل وظيفة التوقف التلقائي للسلامة.

لتسخين المكواة من جديد:

– احملي المكواة وحركها قليلا.

– ينطفئ الضوء المؤشر الأحمر لعمليّة التوقف التلقائي. اذا انخفضت درجة حرارة القاعدة تح درجة الحرارة المختارة، يضاء عندها الضوء المؤشر الأصفر لدرجة الحرارة.

– اذا اضيء الضوء المؤشر الأصفر بعد تحريك المكواة، ان نظري إلى أن ينطفئ الضوء قبل البدء بعملية الكي.



## استخدام الجهاز

## الكلي على البخار

1 تأكدي من وجود ماء كافي داخل خزان الماء.

2 اختاري وضع البخار المناسب. تأكدي بأن وضع البخار الذي تختارينه مناسب لدرجة حرارة الكلي المختارة:

- ١ الى ٣ لبخار معتدل (أوضاع درجات حرارة ●●● الى ●●●)
- ٤ الى ٦ لأقصى درجة بخار (أوضاع درجات حرارة ●● الى MAX)

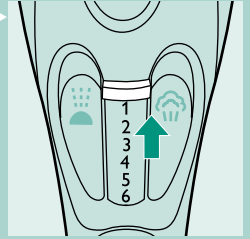
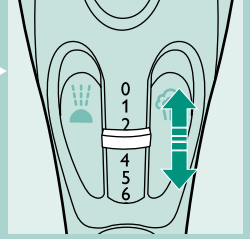
انظري الى فقرة قُضبط درجة الحرارة.

◀ سوف تبتدأ المكواة باصدار البخار حالما تصل المكواة الى درجة الحرارة المختارة.

## عملية الكلي بدون بخار

1 اضبطي مفتاح البخار الى وضع O (= بدون بخار).

2 اختاري درجة الحرارة التي ينصح بها.  
انظري الى فقرة قُضبط درجة الحرارة.

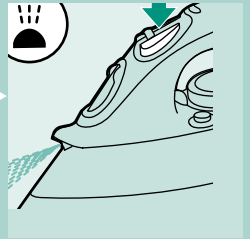


## المزلي

## عملية بخ الماء

يمكنك استخدام وظيفة بخ الماء لازالة التجاعيد عن يدي على أي درجة حرارة. تأكدي من وجود ماء كافي داخل خزان الماء.

1 اضغطي على مفتاح بخ الماء عدة مرات لترطبي بقطعة القماش التي تنوين كفيها.



## دفعه من البخار

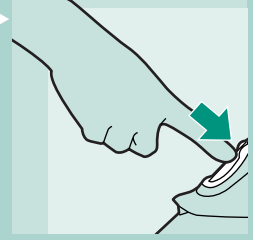
تساعد دفعة قوية من البخار على ازالة التجاعيد العنيدة. يمكن استخدام وظيفة دفع البخار فقط على درجات حرارة بين ٤ والدرجة القصوى ●●.

1 اضغطي وحرري مفتاح دفع البخار.





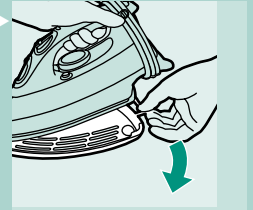
6 أغلقي غطاء فتحة التعبئة. ستمعي صوتكليك.



### ضبط درجة الحرارة (فقط موديلات

1 فقط موديلات GC4243 : انزعي الغطاء الواقي من سخونة. لا تبقي الغطاء الواقي من سخونة على قاعدة المكواة أثناء عملية الكي.

2 ضعي المكواة على كاحلها.



3 فقط موديلات GC4243 , GC4238 , GC4233 , GC4223 , GC4218): اضبطي مفتاح تبديلي درجة الحرارة إلى درجة الحرارة المطلوبة من خلال لفها إلى الوضع الملائم.

- ومك وم هفم فقم ذ وم مئ مل ئى ه مئفم.
- أقمشة اصطناعية (مثال: أكريليك، نيليون، بوليستر)
- حديد
- صوف
- قطن

- إذا كنت لا تعرفين المادة التي صنع منها القماش حاولي معرفة درجة الحرارة المطلوبة للكي من خلال الكي جزء غير ظاهر منها عن دم ترتديها.

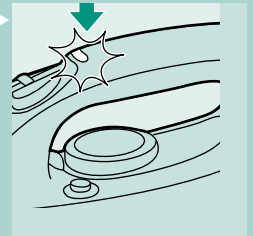
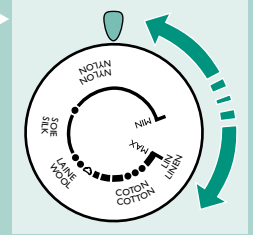
- لأقمشة الحريري والصوف والأقمشة الاصطناعية: قومي بكي الجزء الخلفي من القماش لتجنب حدوث بقع لعدة. تجنب استعمال وظيفة بخاخ الماء لتجنب حدوث بقع.

- ابدئي بكي الأقمشة التي تحتاج أعلى درجة حرارة لكي الأقمشة الاصطناعية مثلاً.

4 أوصلي مقبض الكهرباء في قابس حائط موزع.

5 عن دم ابي ضيء الضوء المؤشر الأصفر لدرجة الحرارة، انظري لوقت قصير قبل البدء بعملية الكي.

سوفي ومض للضوء المؤشر الأصفر من وقت لآخر خلال عملية الكي

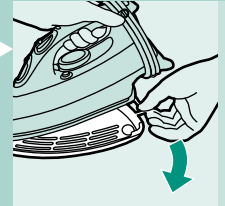


مدم جدا

- اقربي هذه الارتمادات للاستعمال جي دا قبل استخدام الجهاز واحفظي بهم كم رجاء لك في المستقبل.
- لا تترك الكهواة ابدام متصلة بالتيار الكهربائي المباشرون وقوفك بجانبه.
  - الجهاز لا يجرب ان يستخدم من قبل الأطفال.
  - الأناخ لا غير المؤهلون يجرب عدم السماح لهم باستخدام الجهاز بدون اشراف راقبي أطفالك يوما لعدم اللعب بالجهاز.
  - يمكن لقاعدة الكهواة أن تصبح ساخنة جدا ويمن أن تسبب حروق في حالة ملامستها.
  - لا تستخدم الكهواة ابدام في حالة تلفها بأي شكل كان.
  - عند الانتهاء من عملية الكي، وعند تنظيف الكهواة وعند ملء أو افراغ خزان الماء وعند ترك الكهواة لبرهة من الوقت، قومي بضبط مفتاح التحكم بالبخار الى وضع O وضعي الكهواة على كاحلها وانزعي المقبض الكهربائي من قابس الحائط.
  - اذا تلف السلك الكهربائي لهذا الجهاز، يجرب استبداله من قبل مركز خدمة مؤهل من فيليبس لتجنب موجة أخطار كبيرة.

قبل الاستخدام الأول

- 1 تأكدي بأن التيار الكهربائي المثار اليه على الجهاز مطابق للتيار الكهربائي المحلي في بلدك قبل توصيل الجهاز.
  - 2 انزعي الغطاء الواقعي من سخونة من على القاعدة (فقط مودي لا GC4243). انزعي أي ملصق أو رقلي ق معدني واقية من تحت القاعدة.
  - 3 دعي الكهواة تسخن الى أقصى درجة حرارة ومبري الكهواة فوق قطعة من القماش الملبلل لعدة دقائق لازالة أي بقايا عالقة في القاعدة.
- ◀ يمكن أن تصدر الكهواة بعض الدخان عند استخدامها لأول مرة. ذلك سي توقف بعد وقت قصير.

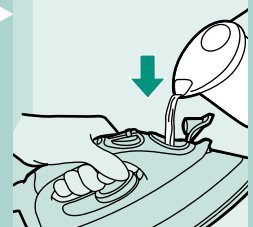
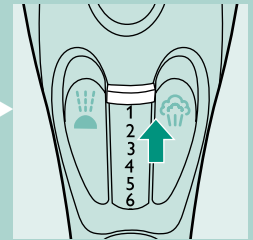


التحضير للاستخدام

تعبئة خزان الماء

لا تغربي الكهواة داخل الماء ابدام.

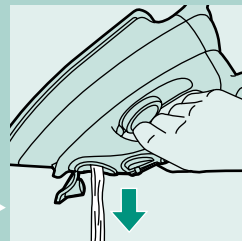
- 1 انزعي مقبض الكهواة من قابس الحائط.
  - 2 اضبطي مفتاح البخار الى وضع O (= بدون بخار).
  - 3 افتحي غطاء فتحة التعبئة.
  - 4 أملي الكهواة الى الوراء.
  - 5 ملئي خزان الماء بماء الصنبور العادي الى أقصى مستوى بواسطة كويد التعبئة. لا تتعدي اشارة MAX عند تعبئة الخزان.
- ◀ اذا كان تمياه بلدك قاسية، ننصحك بمزجها بكهوية منابذة من الماء المصفاة أو أن تستخدمي ميه مصفاة فقط.
- لا تضي في الى خزان الماء أي م محتوي أو اضافات م مثل الخل أو النشاء أو ماء مقطن.



راه حل	دلیل (دلایل) احتمالی	مشکل
سیم برق، دوشاخه و پریز برق را بررسی کنید.	مشکل اتصال وجود دارد.	اتو به برق است اما صفحه آن سرد است.
مخزن آب را پر کنید (به بخش "پر کردن مخزن آب" رجوع کنید).	فقدان آب کافی در مخزن آب.	اتو هیچ بخاری تولید نمیکند.
تنظیم بخار را بین حالت ۱ و ۶ قرار دهید (به بخش "اتو کشیدن با بخار" رجوع کنید).	تنظیم بخار در حالت O قرار گرفته است.	
دمای مناسب برای اتو کشیدن با بخار انتخاب کنید (.. تا MAX). اتو را بر روی پاشنه آن قرار دهید و قبل از استفاده صبر کنید تا چراغ زرد رنگ خاموش شود. سپس اتو کشیدن را شروع کنید.	اتو باندازه کافی گرم نیست.	
اتو کشیدن را در حالت افقی ادامه دهید و قبل از استفاده دوباره از حالت پخش بخار (عمودی) مدتی صبر کنید.	از حالت پخش بخار (عمودی) در زمان کوتاه بیش از حد استفاده شده.	حالت پخش بخار (عمودی) کار نمیکند.
تنظیم دما را در وضعیت بخار قرار دهید (.. تا MAX). اتو را بر روی پاشنه قرار داده و صبر کنید تا چراغ زرد رنگ آن خاموش شود، سپس اتو کشیدن را شروع کنید.	اتو باندازه کافی گرم نیست و سیستم قطع چکیدن آب فعال است.	
سرپوش را بطور صحیح ببندید. صدای تیک خواهید شنید.	سرپوش مخزن آب بطور کامل بسته نشده.	چکیدن قطره های آب بر روی پارچه.
مخزن آب تمیز کنید و هیچ مواد اضافه ای داخل آن نریزید.	مواد اضافه در داخل مخزن آب ریخته شده.	
عمل آهک شوئی را چند بار انجام دهید (به بخش "آهک شوئی" رجوع کنید).	شما از آب سخت استفاده کرده اید، و آن باعث تشکیل رسوب و املاح در داخل صفحه اتو شده است.	خروج پوسته و نا خالصی از کف اتو در هنگام اتو کشیدن.
اتو را به آرامی تکان دهید تا سیستم قطع اتوماتیک ایمنی خاموش شود. چراغ چشمک نمیزند.	سیستم قطع اتوماتیک ایمنی اتو را خاموش کرده (به بخش "سیستم قطع اتوماتیک ایمنی" رجوع کنید).	چراغ قرمز رنگ چشمک میزند (فقط مدل های GC4238، GC4243 و GC4233)
سیم اصلی، دوشاخه و پریز را کنترل کنید.	مشکل اتصال وجود دارد.	دوشاخه در پریز برق قرار گرفته اما لامپ هوشیار آبی خاموش است (فقط مدل های GC4243 و GC4238).

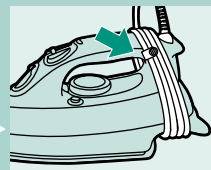
### بعد از اتو کشیدن

- ۱ دوشاخه را از پریز برق بیرون بکشید و بگذارید تا اتو سرد شود.
- ۲ با یک ماده تمیز کننده غیر فرساینده (مایع) و دستمال مرطوب پوسته و دیگر رسوبات را از صفحه اتو تمیز کنید.
- ۳ قسمت بالای دستگاه را با یک دستمال مرطوب تمیز کنید.
- ۴ بطور مرتب مخزن آب را با آب تمیز کنید. مخزن آب را بعد از تمیز کردن خالی کنید.

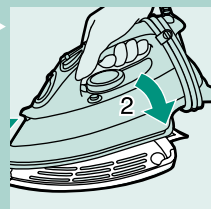


### انبار کردن

- ۱ دوشاخه را از پریز برق بیرون بکشید و تنظیم بخار را در حالت O قرار دهید.
- ۲ مخزن آب را تخلیه کنید.
- ۳ (a) بگذارید تا اتو سرد شود. سیم برق را به دور محل تعبیه شده بپیچید و آنرا با گیره سیم محکم کنید.  
(b) همیشه اتو را بدون آب بطور افقی در محلی استوار نگهداری کنید و از پارچه ای برای حفاظت صفحه اتو استفاده کنید.



- ۴ پوشش محافظ گرما (فقط مدل‌های GC4243)  
(a) اتو را بر روی پوشش محافظ گرما بگذارید.  
در موقع اتو کردن از پوشش محافظ گرما استفاده نکنید  
(b) سیم برق را به دور محل تعبیه شده بپیچید.  
(c) اتو را با پوشش محافظ گرما بطور افقی در محلی استوار نگهداری کنید.



### ضمانت و خدمات

برای دریافت اطلاعات و یا برطرف کردن مشکلات، خواهشمندیم به وب سایت فیلیپس مراجعه کنید [www.philips.com](http://www.philips.com) و یا با بخش خدمات در کشورتان تماس حاصل فرمائید. (شماره تلفن آنرا در دفترچه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد).

اگر بخش خدمات در کشورتان وجود ندارد با نمایندگی فیلیپس و یا

Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

تماس بگیرید.

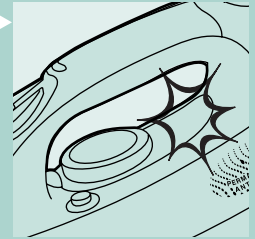
### رفع مشکلات

این بخش خلاصه ای است از عمومیترین مشکلاتی که شما میتوانید با اتویتان مواجه شوید. برای جزئیات بیشتر لطفاً بخشهای متفاوت را مطالعه کنید. اگر شما قادر به حل مشکل نیستید لطفاً با مرکز خدمات مشتریان فیلیپس (Philips Customer Care Center) در کشورتان تماس حاصل کنید.

لامپ هوشیار

فقط مدل‌های GC4238 و GC4243.

- اتو مجهز به یک لامپ آبی هوشیار میباشد.
- تا زمانیکه اتو به برق است لامپ آبی هوشیار روشن میباشد، حتی زمانیکه اتو توسط سیستم قطع اتوماتیک ایمنی خاموش شود.



تمیز کردن و نگهداری

استفاده از حالت آهک شوئی

شما میتوانید حالت آهک شوئی را برای از بین بردن هرگونه آهک و رسوب استفاده کنید.

- از حالت آهک شوئی هر دو هفته یکبار استفاده کنید. اگر آب منطقه شما بسیار سخت است (زمانیکه از صفحه اتو در هنگام اتو کشیدن رسوب خارج میشود) باید از حالت آهک شوئی بیشتر استفاده کنید.

۱ تنظیم بخار را در حالت O قرار دهید.

۲ مخزن آب را تا بالاترین درجه پر کنید.

سرکه و یا دیگر مواد رسوب شوئی را در داخل مخزن آب نریزید.

۳ تنظیم دما را در حالت MAX قرار دهید.

۴ دوشاخه را در پریز برق وارد کنید.

۵ هنگامیکه چراغ زرد رنگ علامت دمای اتو خاموش شد اتو را از برق بیرون بکشید.

۶ اتو را در در دستشوئی بگیرید، کلید رسوب شوئی را فشار دهید و با ملایمت اتو را تکان دهید تا تمام آب موجود تخلیه شود.

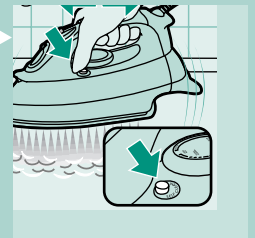
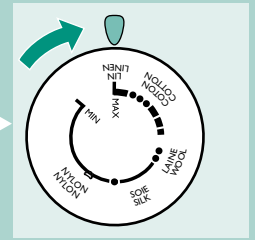
بخار و آبجوش از صفحه اتو خارج میشوند، کثیفیها و رسوبات (در صورت وجود) را بشویند.

۷ بمجرد اینکه تمام آب مخزن استفاده شد کلید آهک شوئی را رها کنید.

اگر از اتو هنوز املاح خارج میشود عمل آهک شوئی را تکرار کنید.

بعد از عمل آهک شوئی

- دوشاخه را در پریز برق وارد کنید تا اتو گرم شود و صفحه آن خشک گردد.
- موقعیکه اتو گرم شد دوشاخه را از پریز برق بیرون بکشید.
- برای پاک کردن لکه های آب بر روی صفحه اتو آنرا با ملایمت بر روی پارچه ای بکشید.
- قبل از انبار کردن اتو، بگذارید اتو سرد شود.

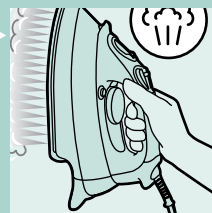


### قطع چکیدن آب

این اتو دارای حالت قطع چکیدن آب است: در دمای پائین، اتو بطور اتوماتیک بخار خروجی را قطع میکند تا از چکیدن آب از صفحه اتو جلوگیری شود. در این موقع شما صدایی خواهید شنید.

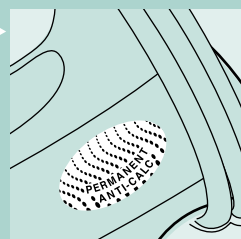
### پخش عمودی بخار

۱ قابلیت پخش بخار در وضعیت ایستاده اتو نیز قابل استفاده است. هرگز بخار را به سمت کسی نگیرید.



سیستم اتوماتیک ضد آهک (فقط مدل‌های

۱ سیستم ضد آهک داخلی دستگاه سبب کاهش جمع شدن رسوب و آهک در دستگاه گشته و عمر دستگاه را افزایش میدهد.



قطع اتوماتیک ایمنی الکترونیکی (فقط مدل‌های GC4233 و GC4238 و GC4243)

۱ سیستم ایمنی الکترونیکی در صورتی که اتو مدتی تکان نخورده و ثابت باشد، آنرا بطور اتوماتیک خاموش میکند.

مدل‌های جهت اطلاع خاموش شدن اتو توسط سیستم قطع اتوماتیک، چراغ علامت قرمز رنگ شروع به چشمک زدن میکند.

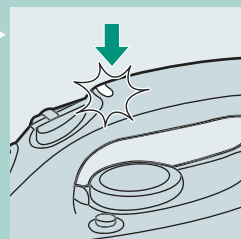
جهت گرم کردن اتو:

- اتو را برداشته یا به آرامی تکان دهید.

- چراغ علامت قرمز رنگ خاموش خواهد شد. اگر دمای صفحه اتو پائین تر از دمای تنظیم شده باشد، چراغ زرد رنگ علامت دمای اتو روشن خواهد شد.

- اگر چراغ علامت زرد رنگ پس از تکان دادن اتو روشن شد، صبر کنید تا چراغ خاموش شود و بعد شروع به اتو کشیدن کنید.

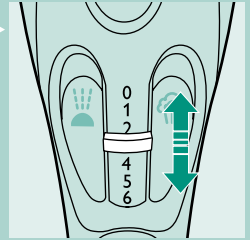
- اگر چراغ علامت زرد رنگ پس از تکان دادن اتو روشن نشد، صفحه اتو دارای دمای مناسب است و اتو آماده استفاده میباشد.



## استفاده از دستگاه

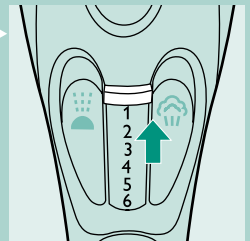
### اتوکشیدن بابخار

- ۱ مطمئن شوید که آب به اندازه کافی در مخزن آب موجود است.
- ۲ حالت بخار مخصوص را انتخاب کنید. مطمئن شوید که حالت بخار تنظیم شده مناسب برای دمای اتو باشد.
  - ۱-۳ برای بخار ملایم (تنظیم دما ●● تا ●●●●)
  - ۴-۶ برای حداکثر بخار (تنظیم دما ●●● تا MAX)
- به (تنظیم دما) رجوع کنید.
- بمجرد اینکه اتو به درجه حرارت کافی برسد شروع به تولید بخار میکند.



### اتو کشیدن بدون بخار

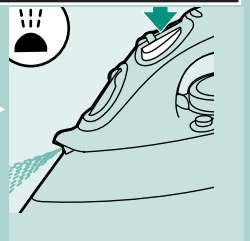
- ۱ تنظیم بخار را در حالت O (=بدون بخار) قرار دهید.
- ۲ تنظیم دما را در حالت توصیه شده قرار دهید. به (تنظیم دما) رجوع کنید.



## سایر ویژگیها

### حالت آبپاش

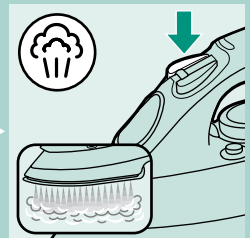
- برای برطرف کردن چروک در هر دمائی از حالت آبپاش استفاده کنید. مطمئن شوید که آب به اندازه کافی در مخزن آب موجود است.
- ۱ برای مرطوب کردن اقلام دکمه آبپاش را چند بار فشار دهید.



### پخش بخار

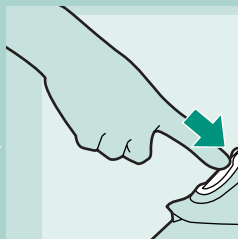
- این حالت بخار بیشتری برای برطرف کردن چروکهای سخت تولید میکند. حالت بخار زیاد فقط در موقعی کار میکند که تنظیم حرارت بین ●● و MAX قرار گرفته باشد.

- ۱ کلید پخش بخار را فشار داده و رها کنید.



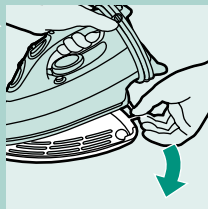
اگر آب منطقه شما بسیار سخت است توصیه میکنیم که آنرا با مقداری آب مقطر مخلوط کنید و یا فقط آب مقطر استفاده کنید.  
در مخزن آب سرکه، نشاسته و مواد شیمیائی نریزید.

۶ دریاچه مخزن آب را ببندید. در این هنگام صدای کلیک میشنوید



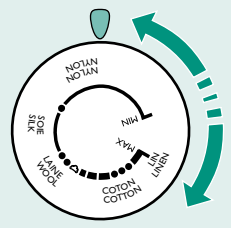
### تنظیم دما (تطمدهلای)

۱ فقط مدلهای GC4243: پوشش محافظ گرما را جدا کنید.  
در هنگام اتو کشیدن پوشش محافظ گرما را از صفحه اتو جدا کنید.



۲ اتو را روی پاشنه آن قرار دهید.

۳ فقط مدلهای صفحه تنظیم حرارت را توسط چرخاندن بر روی دمای نشان داده شده مناسب قرار دهید.

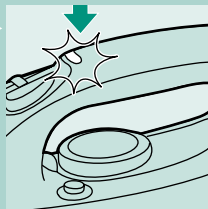


- برای تعیین درجه حرارت برچسب لباسی را که اتو میکشید بخوانید.
- الیاف مصنوعی (مثل آکرلیک، نایلن، پلی مید، پولیستر)
- ابریشم
- پشمی
- نخ و کتان

- اگر جنس پارچه را نمی شناسید. دمای مناسب را توسط اتو کشیدن قسمتی از لباس که هنگام پوشیدن مشخص نیست تعیین کنید.
- پارچه های ابریشمی، پشمی و مصنوعی را از پشت اتو کنید تا از برآقی آن جلوگیری شود. از حالت آپباز اجتناب کنید تا داغ ناندازد.
- اتو کشیدن را با اقلامی شروع کنید که به پائین ترین درجه حرارت نیاز دارند، مثل پارچه هائی که از الیاف مصنوعی ساخته شده اند.

۴ دوشاخه اصلی را در پریز برق که دارای اتصال زمین است وارد کنید.

۵ هنگامیکه چراغ زرد علامت دمای اتو خاموش شد، چند لحظه ای صبر کنید و سپس اتو کشیدن را شروع کنید.  
در هنگام اتو کردن لامپ تنظیم حرارت لحظه به لحظه روشن و خاموش میشود.

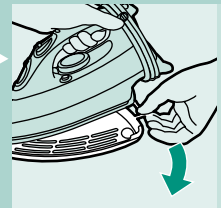




- قبل از استفاده از دستگاه، دفترچه راهنما را بدقت مطالعه کنید و به برای مراجعات بعدی از دفترچه راهنما نگهداری کنید.
- هنگامیکه اتو در برق است آنرا بی‌ملازمت رها نکنید.
- این دستگاه برای استفاده توسط کودکان نیست .
- اشخاص ناتوان نباید بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند. مواظب باشید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.
- صفحه اتو میتواند بسیار داغ شود و در هنگام لمس ممکن است سوختگی بوجود آورد.
- اگر دستگاه به هر صورتی صدمه دیده است از آن استفاده نکنید.
- هنگامیکه اتو کشیدن تمام شد، هنگامیکه دستگاه را تمیز میکنید، هنگامیکه مخزن آب را پر یا تخلیه میکنید و همچنین هنگامیکه اتو را حتی برای يك لحظه ترك میکنید: تنظیم بخار را در حالت O بگذارید، اتو را بر روی پاشنه آن قرار دهید و دوشاخه را از پریز درآورید.
- اگر سیم دستگاه صدمه دیده است، برای تعویض آن باید از سیم مخصوص یا المانهائی که فیلیپس و یا نماینده گیهای مجاز فیلیپس عرضه میکنند استفاده کنید.

### قبل از نخستین استفاده

- ۱- تطبیق کنید که ولتاژ نشان داده شده بر روی دستگاه با ولتاژ برق منطقه برابر باشد.
- ۲- پوشش محافظ گرما را از صفحه اتو جدا کنید (فقط مدل‌های GC4243).
- هرگونه بر چسب و لایه حفاظتی موجود روی صفحه اتو را بردارید.
- ۳- اتو را در حالت حداکثر درجه دما گرم کنید و آنرا چندین دقیقه بر روی پارچه نمناک بکشید تا هر گونه پس مانده از صفحه اتو جدا شود.
- هنگامیکه برای اولین بار از اتو استفاده میکنید، احتمال دارد که دودی از آن خارج شود. این بعد از لحظاتی از بین میرود.



### آماده کردن برای استفاده

#### پر کردن مخزن آب

#### هرگز اتو را در آب فرو نبرید.

- ۱- دوشاخه را از برق درآورید.
- ۲- کنترل بخار را در حالت O (=بدون بخار) بگذارید.
- ۳- دریچه مخزن را باز کنید.
- ۴- اتو را از پشت کج کنید.
- ۵- با استفاده از لیوان مخزن آب را با آب سرد تا بالاترین حد پر کنید. مخزن آب را بیشتر از بالاترین حد نشان داده شده پر نکنید.

